



Peter Trampusch



Kulturgemeinde Neuhaus/Suha – ein Jahresrückblick



Die Vorweihnachtszeit, die „stillste“ Zeit des Jahres, ist real erlebt eine Phase voller geschäftiger Hektik, punschbeladener Einkaufs - und Perchtenlaufevents garniert mit allerlei medienwirksamen Rückblicksstatistiken aus dem Polit – und Societyleben. Rückblicke sind besonders beliebt, erinnern sie uns doch an so manches schon fast in Vergessenheit geratene Ereignis heiterer, komischer oder tragischer Natur. Auch unsere

Heimatgemeinde Neuhaus/Suha kann mit Interessantem aus Politik, Wirtschaft und vor allem der Kultur aufwarten. Politisch gesehen ist es doch sehr erfreulich, dass bei der Bürgermeisterwahl unser „alter“, aber doch noch junger **Bürgermeister** das Rennen gemacht hat. An dieser Stelle herzliche Gratulation zur Begegnung mit dem Abraham – sre anje z Abrahamom, wie wir im Slowenischen zu sagen pflegen, wenn jemand einen ganz besonderen Runden feiert. Immer wieder unterstreicht der **BM** die Bedeutung unserer Kulturvereine, auch der slowenischen, und besucht auch regelmäßig deren Veranstaltungen.

Neuhaus/Suha kann sich berechtigt als Kulturgemeinde präsentieren, bietet sie doch abgesehen vom professionell geführten und stark frequentiertem **Liaunig-Museum** - einer Perle kunstliebender Besucher - noch eine Reihe hochmotivierter Kulturakteure: Die sehr dynamische und jugendliche **Schlosskapelle Neuhaus**, einen hervorragenden gemischten **Chor Heimatklang Bach**, der vor Kurzem eine Weihnachts – CD auf den Markt gebracht hat, drei **Kirchenchöre**, die sehr bemüht sind, Traditionelles zu bewahren und Verbindendes zu schaffen und den überaus aktiven **Kulturverein Drava** mit den Gruppen **PIS** und **Oktet Suha** sowie der **Puppentheatergruppe** rund um **Mag. Grilc**, unserem allseits beliebten »živinozdravnik«. Einen nicht unwesentlichen Teil zum überregionalen Kulturimage unserer Gemeinde Neuhaus/Suha trägt zweifelslos das **Oktet Suha** bei. Heuer besuchte das erfolgreiche Ensemble Argentinien, wo die Sänger von Bariloche, über Mendoza und Buenos Aires bis hin zu den tropischen Iguazufällen die Besucher der zahlreichen Konzerte erfreuten.

Auch das kommende Jahr verspricht ein Feuerwerk an Kultur zu bieten, feiert doch unser **Kulturverein Drava sein 100-jähriges Bestehen**. **Obmann Dir. Katz** wird sich mit seinem Team bestimmt einiges dazu einfallen lassen.

Auch wirtschaftlich scheint unsere Gemeinde im Aufwärtstrend zu sein, denn seit langer Zeit entstehen nun neue Unternehmen, denen wir für die Zukunft viel Erfolg wünschen.

Eine friedvolle Weihnachtszeit/vesel boži wünscht Ihnen
P. Krop

Der Abgang wird immer größer

Betrag der Abgang für das heurige Jahr noch 239.000 € wird er im nächsten Jahr auf knapp 391.200 € steigen. Dieser, im Haushalt der Gemeinde fehlende Betrag muss mit den Geldern der Bedarfszuweisung abgedeckt werden, wodurch entsprechend weniger Mittel für infrastrukturelle Maßnahmen zur Verfügung stehen.

Voranschlagsbeträge

ORDENTLICHER VORANSCHLAG

Summe der Ausgaben €1.642.300.-

Summe der Einnahmen (mit BZ) €1.642.300.-

AUSSERORDENTLICHER VORANSCHLAG

Summe Ausgaben € 193.300.-

Summe Einnahmen € 193.000.-

Beide Voranschläge sind mit Hilfe der Bedarfszuweisungen ausgeglichen erstellt worden.

Nov gasilski avto

Gasilsko društvo na Suhi potrebuje nov avto za gašenje ognja, ker bo stari avto kmalu že 25 let star. Novi avto z vso potrebno opremo bo stal **396.500.-** evrov. Ob ina bo k tej vsoti prispevala **310.000.-** evrov, ki jih bo tekom 4 let iztržila od dežele.

Erhöhung der Tierkörpergebühren

Der EL – Mandatar **Mag. Rihard Grilc** und 3 weitere Gemeinderäte stimmten gegen die Erhöhung der Gebühren. **Mag. Grilc:** „Die Erhöhung ist nicht notwendig und belastet erneut die Landwirte“.

Ob inski nastavljeni

Suška ob ina ima v svojih ustanovah trenutno 11 oseb nastavljenih. Od tega je pa le 4 oseb polno zaposlenih, ostale osebe pa le delno.

Dringlichkeitsantrag der EL

Nachdem die Kärntner Landesregierung (BZÖ und ÖVP) den Heizkostenzuschuss für besonders bedürftige Landsleute empfindlich kürzte, stellte die EL an den Gemeinderat den Dringlichkeitsantrag, die **Kürzung des Heizkostenzuschusses für unsere Gemeindegänger mit Sitzungsgeldern der Gemeindegänger auszugleichen**. Der Antrag wurde, nachdem ihm die Dringlichkeit nicht zuerkannt wurde, dem dafür zuständigen Ausschuss zugeteilt und wird leider erst in einer der nächsten Gemeinderatssitzungen (April 2010 ?) behandelt.

Tu velja slovenski izrek: Kdor hitro pomaga dvakrat pomaga!





Politika

Vprašalna ura

EL Suha je stavila županu vprašanje glede slabega stanja ob inske ceste med Obnarjevim križem in Randevovim gospodarskim poslopjem. Cesta je v zelo slabem stanju in zato grozijo porabnikom ceste celo poškodbe. Odgovor župana pri akujemo!

Mittelfristiger Finanz- und Investitionsplan für die Jahre 2010 - 2013

Darlehensrückzahlungen - Straßen Graditschach/ Gradice - Ilmmitzen/ Ivnik (23.200 €), Wesnizen/ Beznica 1 und 2 (165.800 €), Graditschach/ Gradi e (86.000 Ä), Abgangsdeckung und Investitionen für Feuerwehren (40.000 €) und Straßen (80.000 Ä).

Ordentlicher Haushalt: Schulen (20 000 Ä), Kunst und Kultur (40 000 Ä)

Außerordentliche Vorhaben: Straßen, Wegenetz (185.000 Ä), Tanklöschfahrzeug Neuhaus (150.000 Ä), Katastrophenschäden (61 000 Ä).

Kanal

Stem, da ga po zaslugi EL (» **Kanal je ibržn!**«) na Suhi še ni, si je vsako gospodinjstvo letos prihranilo okoli **500 evrov**.

Dadurch, dass es in Neuhaus / Suha noch **keinen Kanal gibt - dank EL** – ersparte sich jeder Haushalt in der Gemeinde circa 500 €



Vižarji

Na letošnjem sre anju vižarjev je nastopil tudi evropski poslanec **Lojze Peterle** iz Slovenije. Za jed in pija o je poskrbela družina Franc Hirm iz Gornje vasi.



Argentinien

Oktet Suha in Trio Lipusch sta na turneji po Argentini, ki je potekala od 21. avgusta do 7. septembra, sooblikovala 4 maše in priredila 12 koncertov. Pevce je spremljalo 14 ljudi iz Koroške. Višek turneje je bil sprejem avstrijske veleposlanice v Buenos Airesu.



Festival Suha 2009

Das Oktet Suha und die Musica Claudiorensis begeisterten nicht nur am Festival Suha 2009, sondern jüngst auch im Kärntner Wappensaal, wo ein total ausverkauftes Adventkonzert über die Bühne lief.



Taufe

Helena heißt die kleine Tochter von **Karoline und Gerald Spitz**. Die "Pevsko - instrumentalna skupina" gestaltete die Taufe am Magdalensberg musikalisch. Wir gratulieren den Eltern und wünschen Gesundheit und Glück für die Familie. *estitamo!*

Argentinischer Abend

Nach einer Adventmesse in Schwabegg / Žvabek konnten die zahlreich erschienenen Gäste im Gasthaus Motschulablick einen argentinischen Abend kulinarisch und musikalisch miterleben. Die Veranstalter gratulierten bei der Gelegenheit dem **Bürgermeister Gerhard Visotschnig** zu seinem 50. Wiegenfest. Na mnoga leta!



Hranilno društvo

Najbolj vestni var evalci hranilnega društva Drava pri Luknerju so: Frida Zgonc, Jokey Hirm star. in župnik Simon Wutte. Hranilno društvo vodita **Štefka Hirm in Vida Logar**.



Impressum

Herausgeber/Izdajatelj:

EL Suha/Neuhaus

Za vsebino odgovarja/ Für den Inhalt verantwortlich:

Peter Trampusch, 9155 Unterdorf/
Dolnja vas 11

*Eigene Vervielfältigung
Lastna založba*



Štiebar

Das Fest beim Štiebar ist zu einer grenzüberschreitenden Veranstaltung geworden. Die Naturspiele auf der Wiese erfreuen sich großer Beliebtheit bei Jung und Alt.

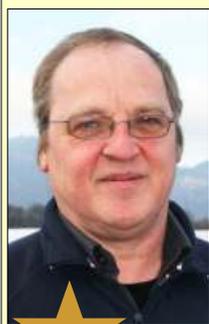
Advent- und Weihnachts-CD



Mit dem Titel "Ein Kind wird uns geboren" hat der **Gemischte Chor Heimat - klang Bach** eine

CD mit alten Advent- und Weihnachtsweisen aufgenommen.

Ergänzt werden die vokalen Klänge von der Jauntaler Streich und den Weisenbläsern der Altlavanttaler Trachtenkapelle aus St.Paul.



Blagoslovljene boži ne praznike in sre no novo leto želi vsem ob ankam in ob anom vaš živinozdravnik mag. Grile Rihard

Blagoslovljene boži ne praznike in sre no novo leto želi vsem ob ankam in ob anom družina Hirm Franc – mesar in kmet v Gornji vasi



"Lieder ohne Grenzen - Pesmi brez meja - Canzoni senza confini" heißt die brandneue CD des Alpen Adria Lehrerquintetts des Alpen Adria Gymnasiums Völkermarkt. estitamo profesorjem k lepi zgoš enki!

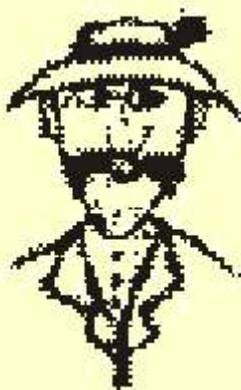
NOVA CD OKTETA SUHA



Oktet Suha je izdal ob priliki potovanja v Argentino novo CD z najve jim uspehi in tudi z novimi pesmimi. Das Oktet Suha

hat anlässlich der Argentinien Tournee eine neue, wunderschöne CD produziert. Sie ist bei den Sängern und in den Posojilnica Banken um 15 Euro erhältlich.

Žvandrej



Su pa nošega deželnega glavarja tožili, da je u Pliberci pru`ti zakonu toble prestavlov. Su pa sodniki r`kli, da ni uan, da je le ta rajni Haider uržeh. Uan, da minda

splu`h ne kapira za koj sa gra, pa ne zno presodit a kaj prav di`va bol narobe. Ži Jezus, ku su ga rabeljni križali je prosu svajega o eta: Odpusti jim tega greha, saj ne vedo kaj delajo! Tuj mi bomu m`rli Dörflarju udpuštit, ku pa minda ta sru`tej ne vi`koj di`va.



Zlata poroka Vižograbovih staršev

Na Ivniku sta praznovala zlato poroko **Helena in Franc Logar**. Ob tej slovesnosti se je vsa družina zbrala pri Brezniku v Pliberku, kjer je zlatoporo enca presenetil **Oktet Suha** s šopkom slovenskih narodnih.

Župan Gerhard Visotschnig je 50. Iskrene estitke! Želimo zdravje in sre o! Wir gratulieren!



Liebe Irmi! Zum runden Geburtstag alles Liebe und Gute. estitamo in želimo vse najboljše!

Luzia Tschreschnig - 80 let. Želimo mnogo zdravja, sre e in božjega blagoslova in iskreno estitamo!



estitamo...

- ★ Melanscheg Gerald 50 ★
- ★ Rampitsch Sophie 60 ★
- ★ Polanc Gottfried 60 ★
- ★ Stefitz Maria 60 ★
- ★ Rampitsch Leopold 70 ★
- ★ Katz Frieda 70 ★
- ★ Kurej Leopold 70 ★
- ★ Poto nik Andrej 70 ★
- ★ Skubel Johann 75 ★
- ★ Polanc Ivanka 75 ★
- ★ Micheu Elise 80 ★
- ★ Kamnik Johann 80 ★
- ★ Plesiutschnig Anna 80 ★
- ★ Ferk Angela 85 ★
- ★ Kanzian Anna 85 ★
- ★ Srebotnig Amalia 90 ★
- ★ Szabo Josef 90 ★
- ★ Kresnik Ludmilla 90